

# Ner Cart Co' Mque' Juàn Ye's Loo Mèn

*Trè' ndlu' cóñ che'n xá mod yòò ban no mèn Diox thidtene.*

<sup>1</sup> Ngue que'en ye's ndxè' loo gu' co' nac cóñ che'n di's ndac co' ndlu' loo mèn cóñ che'n xá mod li mèn par yòò ban no mèn Diox thidtene. Cóñ che'n di's ndacpe' ndxè' nac yub Jesucrist co' nzole' ndoore' co'se' mbli Diox ngure ryethe con' co' nziri' nalle'. Mbìnpe' nu' ryethe con' gunii Jesucrist loo mèn. Gunèepe' nu' con ngudloope' nu' con' co' mbli Jesucrist, ne. Huen huen mbui' nu' loo Jesucrist axta mbuàal nu' lad Jesucrist con ya'pe' nu'. Por cona, nda' nu' cuent loo gu' le' Jesucrist nac angoluxte xá' co' ndlu' loo mèn cóñ che'n xá mod li mèn par yòò ban no mèn Diox thidtene. <sup>2</sup> Diox mbli par gunèe loope' nu' Jesucrist co' mblu' loo nu' cóñ che'n xá mod yòò ban no mèn Diox thidtene. No nda'que' nu' cuent loo mèn cóñ che'n xá mod yòò ban no mèn Diox thidtene. No cona, ngue te'th nu' no ngue lu' nu' loo gu' co' nac cóñ che'n xá mod yòò ban no mèn Diox thidtene. Póla, ante Diox non xá mod li Diox par yòò ban no mèn Diox thidtene. Per nalle', mblu' Diox cóñ che'n xá mod yòò ban no mèn Diox, mod co' ndxàc loo mèn por cóñ che'n Jesucrist. <sup>3</sup> Cona, ngue ta' nu' cuent no ngue go xo'f nu' loo gu' co' gunèele' nu' no co' mbìnle' nu' cóñ che'n Jesucrist par thidte gác gu' con nu' nalle' loo cóñ che'n Diox xal, lìcque', thidte ndxàc nu' con

Diox co' nac xud na' no con Jesucrist co' nac xgan' Diox. <sup>4</sup> Cona, taandxè' ngue que' nu' ye's ndxè' loo gu' par thidteneque' tyac lezo' gu' por thidte ndxàc gu' con Crist.

*Juàn ngue ta' cuent cóncen Diox le' Diox nac xal thìb xnìi, co' nee di's, co' ndlu' nac Diox Diox ndacpe'.*

<sup>5</sup> Con' ndxè' nac cóncen che'n di's co' mblu' Jesucrist loo nu' no ngue lu' nu'i no ngue te' th nu'i loo gu', ne, le' Diox nquée xnìi, co' nee di's, nac Diox Diox ndacpe' no nec thìb con' xin no con' cap no co' nac rye loothe con' ye'rsin' gác yòo loo Diox. <sup>6</sup> Chele' na' mbez thidte ndxàc na' loo Diox por cóncen che'n Jesucrist no, làth xtau'a, nzi tee li na' con' ye'rsin', le' sya, leque na' ngue gosua' yalgutye' cóncen co' ndxàc na' loo Diox no cóncen con' co' nzi tee ban li na' loo cóncen Diox. <sup>7</sup> Per chele' na' que tee ban loo con' co' nac con' ndac xalque' nac Diox thìb Diox co' ndli ante con' ndacpe', sya, lìcque', thidte ndxàc na' con thìb xtàa na' no con tedib xtàa na'. No tataa mod rye xquin na' no xtol na' co' nde teele' ncua'n na', Diox nton'a loo na' por cóncen che'n ren Tad Jesucrist co' mxyo.

<sup>8</sup> Chele' na' gab indxàpte na' xquin na' no xtol na', leque na' ngue li par nquedií na' na'. Le' sya, leque na' ndli ndxàc na' mèn co' indlide con' co' nac con' lìcpe'. <sup>9</sup> Per chele' na' xop dol cóncen xtol na' loo Diox, nzoque' mod gàp na' yalxla's loo Diox le' Diox li con' co' nac con' nali no con' nambìi loo na' co' nac ton' Diox xtol na' no li Diox gác na' mèn nambìi no mèn nali loo Diox por mbembìi na' loo ryethe con' ye'rsin' co' mblu' na'. <sup>10</sup> Per chele' na' gab thidtene tarte cua'n na' xquin na' par gàp na' xtol na', sya, tataa mod ndlu' na' no mbez na'

le' Diox ndyè'. Le' sya, chele' na' tataa ndli, lìcpe' ba'i, inacte na' mèn co' mdyallo' no co' ngola'sle' cón che'n di's ndac co' nac lìcpe'.

## 2

*Juàn ngue lu' loo mèn le' Crist nac xa' co' nteri'th  
cón che'n xti's na' loo Diox.*

<sup>1</sup> Gu' co' nac xal xgan' bix daa loon, ngue que'en ye's co' nac cart ndxè' loo gu' par ne'cua'nte gu' xquin gu' no xtol gu'. Chele' chol gu' ndoote ncua'n ndxep xquin gu' thìb mod o tedib mod, nzoque' thìb mbi' co' nzo loo xud na' Diox co' nteri'th cón che'n xti's na' loo Diox. Mbi'a nac Jesucrist. Nac Jesucrist thìb mbi' nalì no thìb mbi' nambìi. <sup>2</sup> Jesucrist nac xa' co' yub mda' yalnaban loo yalguth loo cruz par tataa mod mbli Diox mxactìi Jesucrist por cón che'n xquin na' no xtol na' par tataa mod mton' Diox xtol na' loo na'. Iante por cón che'n xquin na' no xtol na' nguth Jesucrist. Ndxe'leque', nguth Jesucrist por cón che'n xquin no xtol che'n ryete mèn dib athu izlyo', mèn co'tyal yila's loo Jesucrist no loo cón che'n Jesucrist.

<sup>3</sup> Chele' na' ndyubdi'sque' xal nac di's co' mnibe' Diox loo na' par li na', sya, nanee na' no non na' le' na' nda'que' cuent cón che'n Diox. <sup>4</sup> Per chele' chó na' mbez nda'que' na' cuent cón che'n Diox no indyubdi'ste na' di's co' mnibe' Diox loo na' par tyubdi's na' di's, ndyè' na' no ndli na' ndxàc na' mèn co' indlide con' co' nac con' lìcpe'. <sup>5</sup> Per ndxe'leque', mèn co' ndlipe' con' co' ñibe' Diox loo mèn par li mèna, mèna, por derech, nque' lezo' Diox. Le' sya, chele' na' ngue lique' xal ngolo guniin ndxè', nanee na' thidte ndxàc na' con Diox.

**6** Mèn co' mbez thidte ndxàc mèn con Diox, no mèn co' mbez thidtene ne'ryo xà'de mèn loo cón che'n Diox, mèna ndxàalque' tolo que tee ban li xal mque tee ban li Jesucrist.

*Con' ndxè' nac tedib di's cub co' mnibe' Diox loo na' par li na'.*

**7** Gu' co' nac huesen por cón che'n Jesucrist, ingue que'den di's co' nac thìb yalnibe' cub loo gu' loo cart ndxè'. Di's co' ngue que'en loo cart ndxè' nac di's co' mnibe' Tad Jesucrist loo gu' par li gu' co'se' nerleque' ngòo gu' loo cón che'n Tad Jesucrist. Pues leque di's co' nac yalnibe'goola, leque di'sa nac di's co' ngue tan'en loo gu' loo cart ndxè' xalque' mbin gu' di's ndxè' thìb cua'a. **8** Mastale' nac di's co' ngue que'en loo gu' loo cart ndxè' leque di's che'n yalñibe'goola, per ngue que'en di's ndxè' loo gu' nalle' xal thìb di's co' nac yalñibe' cub par tyubdi's gu' di's co' ñibe' Crist. Crist mbi'th que' lezo' ñèe Crist mèn loo izlyo'. No leque moda mblu' Crist loo nu' que' lezo' nu' ñèe nu' hues xtàa nu'. Ndxàca loo gu' nque' lezo' gu' ñèe gu' hues xtàa gu', ne. Nzi que' lezo' na' ñèe na' hues xtàa na' tac ryethe con' co' ndli ntau' yéc mèn no co' ndli ntau' lezo' mèn loo cón che'n Diox xèegà xèegà ndoo ton'le' loo mèn. No nalle' di's co' ndlu' co' nac licepe' cón che'n Diox ndoo tlore' ndxaa'd nza mèn no ndli di'sa par ndyub xnìi yéc mèn no par ndyub xnìi lezo' mèn loo cón che'n Diox.

**9** Chele' chó gu' mbez, lìcque', nzi tee ban ndac gu' loo Diox no mbez gu' yende chó con' ye'rsin' nzi li gu', no leque tiemp ndxeclloo gu' no ndxòo xyàn lezo' gu' ñèe gu' hues xtàa gu', le'sya, con' ndli gu'a ndlu' be' nzi tee lique' gu' con' ye'rsin' no tarte

yila's gu' co' lìcpe' loo Crist no loo cóن che'n Crist.  
**10** Mèn co' nque'pe' lezo' ñèe mèn hues xtàa mèn, mèna, lìcque', nzi tee ban ndacque' loo cón che'n Diox no mdyub xnìi yéc mèna no mdyub xnìi lezo' mèna loo cón che'n Diox. No yende cón ndli par cua'n mèna xtol mèna. **11** Per mèn co' ndxecloo no co' ndxòo xyàn lezo' ñèe hues xtàa mèn, mèna ngue tee ban lipe' con' ye'rsin' no ncuau yéc mèna no ncuau lezo' mèna loo con' che'n Diox. Ne' ne' inda' mèna cuent cón gàc loo mèna tac ndxàca loo mèna nac mèna xal mèn sieu loo cón che'n Diox por ngue tee ban mèna loo con' ye'rsin'.

**12** Gu' co' nac xal xgan' bix daa loon, ngue que'en cart ndxè' loo gu' tac Diox mton'le' xtol gu' no xquin gu' por cón che'n Jesucrist. **13** Gu' co' nac mèngool co' ndxàcle' tiemp ngòole' loo cón che'n Jesucrist, ngue que'en cart ndxè' loo gu', ne, tac gu' huen huen nda'que' cuent cón che'n Jesucrist co' nzole' ndoore' cuec Diox ryethe con' co' nziri' nalle'. Ngue que'en di's co' nac cart ndxè' loo gu', gu' co' nac xal myen'bi' bix no xal myen'got bix co' ngola's per co' pente ngue té'th cón che'n Jesucrist tac gu' mblile' gan par ngro xà' gu' loo ryethe con' ye'rsin' co' nac cón che'n Mebizya'.

Ngolo mque'en ye's loo gu' loo cart ndxè', gu' co' nac xal xgan' bix daa loon, tac gu' mté'thque' no nda'que' gu' cuent co' huen huen cón che'n Diox co' nac xud na'. **14** Mèngool co' ndxàcle tiemp ngòole' loo cón che'n Jesucrist, ngolo mque'en ye's loo gu', ne, loo cart ndxè'. Tataa mbilin tac gu' huen huen nda'que' cuent cón che'n Jesucrist co' nzole' ndoore' co'se' cuec Diox ryethe con' co' nziri' nalle'. No mque'len ye's loo gu', gu' co' nac

xal myen'bi' no xal myen'got co' ngola's, gu' co' pente ngue té'th cóñ che'n Jesucrist. Tataa mblin loo gu' tac gu' mbli nèe gu' loo cóñ che'n Jesucrist no inacte gu' mèn co' nac chop loo chop la's loo cóñ che'n Jesucrist. No mda'que' gu' lugar ndxòn gu' cóñ che'n di's ndac che'n Diox. No ndxaa'd di'sa le'n lezo' gu'. Mque'len cart ndxè' loo gu' tac mbli gu' gan ngro xà'le' gu' loo cóñ che'n Mebizya, ne.

<sup>15</sup> Ne'ta'de gu' lugar arid tyub yo'f lezo' gu' loo cóñ che'n chol con' ye'rsin' co' nac che'n xab izlyo'. No ne'gàcte gu' mèn co' arid nde yath nde lux ñèe con' co' nziri' no con' co' nzo loo izlyo'. Tac chele' gu' anze'f ndyac loo cóñ che'n co' nac xab izlyo' no co' be' nde yath nde lux gu' ñèe gu' con' co' nziri' no con' co' nzo loo izlyo', gu' por derech, inque'de lezo' Diox co' nac xud na'. <sup>16</sup> Con' ye'rsin' co' ndyub yo'f lezo' mèn par li mèn, con'a nac con' ndxè': Mèn co' alithe nque tee ban loo izlyo' ndxè' nda' lugar par ndyub yo'f lezo' mèna loo ryethe con' co' nac cóñ che'n xab izlyo' co' ñibe' loo mèna par li mèna con' ye'rsin'; con' co' ngüi' mèn par ndyub yo'f lezo' mèn que no mèn con'a; no con' co' ndxàp mèn co' ncàb loo mèn ndye's mèn loo xtàa mèn. Ryethe con' ye'rsin' ndxè' nac cóñ che'n xab izlyo' co' ndli ndyub yo'f lezo' mèn par ndli mèn con' ye'rsin'a. Indlide Diox nec thib con' co' ndli ncàb ndli mèn chol con' ye'rsin. Ndx'e'leque', Diox ndli par ndli mèn con' ndac. <sup>17</sup> No zin thib huiz no zin thib ze co'se' lyux no lith no rye mod ye'rsin' co' ndxàp mèn, mod ye'rsin' co' inacte che'n Diox. No lyux no lith no ryethe con' ye'rsin' co' ndyub yo'f lezo' mèn par li mèn con' ye'rsin'a. Per mèn co' nzi tee ban xal neepe' lezo' Diox, mèna yòo ban noque' Diox

thidtene.

*Trè' ndlu' cóñ che'n co' nac con' lìcpe' no cóñ che'n co' nac yalgutye'.*

<sup>18</sup> Gu' co' nac xal xgan' bix daa loon, ya mzinle' tiemp co' nac lult tiemp loo izlyo' ndxè'. Gu' mbìnle' yi'th thìb mbi' co' gàc merpe' ngolo ngola's che'n Crist. Nzo huax mèn co' nac ngolo ngola's che'n Crist loo izlyo' nalle'. Cona, nanee na' no nda' na' cuent nzole' na' le'n tiemp co' nac lult tiemp loo izlyo' ndxè'. <sup>19</sup> Mèn co' nac ngolo ngola's che'n Crista ngro' làth na'. Per, lìcpe' ba'i, inacte mèna mèn co' ngola'spe' loo cóñ che'n Crist xal na'. Tac chele' mèna ngala's xal na', thidteneque' ngyan' mèna con na'. Per tataa ngòca loo mèna par gunèe mèn le' mèna inacte mèn co' ngola'spe' loo cóñ che'n Crist xal na'.

<sup>20</sup> Per por part cóñ che'n gu', Crist mbli par ngulàa Xpii Natú' loo gu' par sangmbyan' Xpii Natú' loo gu'. No por cóñ che'n Xpii Natú'a, ryete na' non no nda'que' na' cuent cóñ che'n Diox. <sup>21</sup> Cona, ngue que'en ye's ndxè' loo gu' tac gu' naneeque' cóñ che'n con' co' nac lìcpe'. Ne'nque'den ye's ndxè' loo gu' por nac gu' mèn co' inda'de cuent cóñ che'n co' nac lìcpe'. Gu' naneeque' le' mèn co', lìcque', nque tee ban loo cóñ che'n co' nac lìcpe', mèna indyè'de.

<sup>22</sup> ¿Chó nac mèn co', lìcque', ndyè', à'? Mèna nac mèn co' mbez le' Jesús inacte Crist. Leque mèna nac merpe' mèn co' nac ngolo ngola's che'n Crist tac mèna ncà no ntè'b mèna cóñ che'n Diox thìb lad xalque' ncà mèna no ntè'b mèna cóñ che'n Crist thìb lad. <sup>23</sup> Ryete mèn co' ncà no co' ntè'b cóñ che'n xgan' Diox, mèna inzode loo cóñ che'n Diox xud

na'. Per mèn co' nda' lad che'n Crist, mèna nzoque' loo cón che'n Diox xud na'. Por cona, thidteneque' nzo no xud na' Diox mèna.

<sup>24</sup> Cona, ngue niin loo gu': Ftubdi's gu' loo di's no ften' gu' di's le'n lezo' gu', di's co' nac di's ndac che'n Diox co' mbìnle' gu' anon mtlo ngola's gu' loo Jesucrist no loo cón che'n Jesucrist. No chele' di's co' mbìn gu' anon ngola's gu' ndxaa'dque' le'n lezo' gu' no nte' lezo' gu' cón che'n di'sa, le' sya, thidte gàc gu' con Crist co' nac xgan' Diox no thidte gàc gu' con Diox xud na'. <sup>25</sup> Más de cona, Crist mcàbgònque' li Crist par yòo ban noque' na' Diox thidtene.

<sup>26</sup> Ngue que'en ye's loo cart ndxè' cón che'n mèn co' nzo làth gu' co' ndly'a's quedì gu'. <sup>27</sup> Per loo gu' nzoque' Xpii Natú' co' mbli Jesucrist ngulàa loo gu'. No por cona, inquinte gu' tolo lu' mèn gu' cón che'n Diox. Tac leque yub Xpii Natú' ndli nda' gu' cuent no non gu' ryethe con' co' nzote mod non na' cón che'n Diox. No con' co' ndlu' Xpii Natú' loo na' nac con' lìcpe'. Indye'de Xpii Natú' loo na'. Ne' ne' nquedìi Xpii Natú' na'. Por cona, ngue niin loo gu': Thidteneque' bli nèe gu' gu' loo cón che'n Crist xalque' ndlu' Xpii Natú' cón che'n Crist loo gu'.

<sup>28</sup> Beren, niin loo gu': Bli nèe gu' gu' loo cón che'n Crist par tolo gàp gu' más yalxla's no gàp gu' más fuerz par ne'zyebte gu' no ne'thyonte gu' loo Crist co'se' yi'th Crist loo izlyo' ndxè' tedib vez. <sup>29</sup> Gu' co' naneele' co' huen huen le' Jesucrist nac thìb mbi' nalì no thìb mbi' nambìi, ndxàal ta' gu' cuent no non gu' le' ryete mèn co' nzi tee ban lì no co' nzi tee ban nambìi, mèna nac xin' Diox.

## 3

*Trè' ndlu' cóñ che'n mèn co' ngo Diox cuent nac xin'pe' Diox.*

<sup>1</sup> Bli gu' xtùuz co' huenleque' supe' nque' lezo' Diox xud na' ñèe Diox xud na' na'. Por cona, ngo Diox xud na' cuent nac na' xin' Diox. No nacpe' na' xin' Diox. Por cona, mèn co' alithe nzi tee ban loo izlyo' ndxè', mèna inonte xá mod nac mod co' nzi tee ban na' loo cóñ che'n Diox. Tataa ndxàca loo mèna tac tarte nee mèna no tarte ta' mèna cuent cóñ che'n Diox. <sup>2</sup> Mèn co' nac huesen por cóñ che'n Jesucrist, ya nacle' na' xin' Diox. No tarte ñee na' chó con' ndac gác loo na' co'se' yòo ban no na' Diox thidtene. Per nanee na' no non na' le' co'se' yi'th Jesucrist loo izlyo' ndxè' tedib vez no ryo xo'f Jesucrist tedib vez, gác na' xalque' nac Jesucrist nalle' tac huiza hui' na' xal ñàa Jesucrist. <sup>3</sup> No ryete mèn co' nzi quee lezo' no co' nzi bed yi'th Jesucrist no co' nzi quee lezo' no co' nzi bed hui' mèn loo Jesucrist no gác mèna xal nac Jesucrist, leque mèna ndli par ndxàc mèna mèn nambii no mèn nalì xalque' nac Jesucrist thìb mbi' nambii no thìb mbi' nalì. Thìba con' ndxè'.

<sup>4</sup> Le' tediba na, part cóñ che'n rye mèn co' asendli ncua'n xtol, tataa ndli mèna tac indlide mèna xal ñibe' Diox par li mèna. Tac mèn co' ncua'n xquin no co' ncua'n xtol, mèna nac mèn co' indlide xal ñibe' Diox loo mèna par li mèna. <sup>5</sup> Gu' naneeque' le' Jesucrist mbi' thle' loo izlyo' ndxè' par mton' Jesucrist xtol na'. No naneeque' gu' le' Jesucrist thidteneque' ne'ncua'nte xquin no xtol. <sup>6</sup> Cona, ngue niin loo gu': Rye mèn co' thidte ndxàc con Jesucrist loo cóñ che'n Diox, mèna inzi tee cua'nte

xquin no xtol. Per ryete mèn co' asendli nzi tee cua'n xquin no xtol, mèna tar hui' loo Jesucrist. No ne' ne' tar ta' mèna cuent có'n che'n Jesucrist.

<sup>7</sup> Gu' co' nac xal xgan' bix daa loon, nec thìb mod no nec tedib mod ne'ta'de gu' lugar loo chol mèn quedìi mèna gu'. Mèn co' ndli con' nalì no co' ndli con' nambìi, mèna nac mèn nalì no mèn nambìi xalque' nac Crist xa' nalì no xa' nambìi. <sup>8</sup> Per mèn co' asendli ncua'n xquin no xtol, mèna nac mèn che'npe' Mebizya tac Mebizya nac xa' co' nerleque' mcua'n xquin no xtol. Sandante mcua'n Mebizya xquin Mebizya no xtol Mebizya axta huiza no axta huiz nalze. No por cona, mbi'thle' xgan' Diox loo izlyo' par telux xgan' Diox ryethé con' co' mblile' Mebizya.

<sup>9</sup> Nec thìb mèn co' nac xin' Diox incua'nte mod par asendli mèna ncua'n mèna xquin no xtol tac mèna ngue nole' yalnaban co' Diox mda'le' loo mèna. No yende mod tolo aseli mèna cua'n mèna xquin mèna no xtol mèna tac mèna nacpe' xin' Diox. <sup>10</sup> Ndxàc be' mèna no ndxú'que' chó mèn nacpe' xin' Diox no ndxàc bé' no ndxú'que' chó mèn nacpe' che'n Mebizya. Tac chol mèn co' in-dlide con' co' nac con' nalì no con' nambìi no chele' chol mèn inque'de lezo' ñèe hues xtàa mèn, mèna inacte mèn co' nac che'npe' Diox. Ndx'e'leque', nac mèna che'npe' Mebizya.

*Trè' ndlu' le' Diox ndly'a's que' lezo' na' ñèe na' hues xtàa na'.*

<sup>11</sup> Di's co' mbìnle' gu' anon ngola's gu' loo Crist no loo có'n che'n Crist nac co' taandxe' ndlu' loo na': Diox ndly'a's que' lezo' na' ñèe na' hues xtàa na'. <sup>12</sup> No idxàalte gàc na' xal Caín. Ne' ne' idxàal

li na' xal mbli Caín. Caín ngòcque' che'n Mebizya no ale mbeth Caín hues Caín. ¿Cón mbli hues Caín? ¿Chonon mbeth Caín hues Caín, à'? Caín mbeth hues Caín tac con' co' mbli Caín ngòc con' ye'rsin' no con' co' mbli hues Caín ngòc con' nalì no con' nambìì loo Diox. Con'a mbli mbeth Caín hues Caín.

<sup>13</sup> Gu' co' nac mèn huesen por cón che'n Jesucrist, ne'gàcte gu' xal mèn co' ne'ñeede cón ndxàc loo mèna chele' mèna ndxecloo no ndxòò xyàn lezo' mèna ñèe mèna na', mèn co' nque tee loo cón che'n xab izlyo', yey. <sup>14</sup> Ne'ryo xà'de na' loo Diox co'se' gath bél'yòò ladpe' na'. Ndxe'leque', yòò ban noque' na' Diox thidtene. No nanee na'i tac nque' lezo' na' ñèe na' hues xtàa na'. Mèn co' inque'de lezo' ñèe hues xtàa, mèna nac xal mèn nguth loo Diox no loo cón che'n Diox. <sup>15</sup> Ryete mèn co' ndxecloo no co' ndxòò xyàn lezo' ñèe hues xtàa, ngòò Diox cuent nac mèna thiò mèn co' ndxuth mèn. Nda'que' gu' cuent, ne, nec thiò mèn co' ndxuth xtàa nac mèn co' yòò ban no Diox thidtene yiloa. <sup>16</sup> Nanee na' no nonque' na' xal nac co' ngòc loo Jesucrist por tant nque' lezo' Jesucrist ñèe Jesucrist na'. Ale leque Jesucrist mda' yalnaban Jesucrist par mquée yalguth loo Jesucrist por cón che'n na'. No por cona, na', ne, ndxàalque' ta' na' yalnaban na' par gath na' por cón che'n hues xtàa na' chele'i nquin tataa gàca loo na'. <sup>17</sup> Lomisque' ne, chele' chó na' nzo co' ndxàp che'n no ñèe na'a ndyac tedib hues xtàa na' yaltii nde che con' loo hues xtàa na', no ne'lyatte lezo' na' ñèe na' hues xtàa na'a, ¿xá mod lu' na' na' loo mèn le' na', lìcque', nque' lezo' Diox dib nzo yéc na' no dib nzo lezo' na', sya? Pà nque' lezo' na' Diox chele' na' tataa ndli,

¿lé'? <sup>18</sup> Gu' co' nac xal xgan' bix daa loon, ndlyazen iante gab gu' le' gu', lìcque', nque' lezo' ñèe gu' hues xtàa gu'. Más hues gàca loo gu', lìcque', ngue lyath no gu' hues xtàa gu' loo con' nde che loo hues xtàa gu'.

*Trè' ndlu' xá mod gáp mèn yalxla's loo Diox no ne'zyebte mèn loo Diox.*

<sup>19</sup> No chele' na' tataaque' ndli, sya, naneeque' na' no nonque' na' nac na' mèn co', lìcque', ndli co' nac lìcpe'. No lomisque' mod, nec thìb mod no nec tedib mod ne'zyebte na' loo Diox. <sup>20</sup> Tac chele' xtùuz na' no lezo' na' ndli par nteche ntexyath na' loo lezo' na' por ndxep con' ye'rsin' co' nden' na' mbli na', nanee na' le' Diox nac más Diox roo Diox xèn leque na' par ñee Diox no ndla's Diox cón che'n ryethe con' mbli na'a. Diox non nque' lezo' na' Diox mastale' nden' lezo' na' ndxep vez inacte con' huen con' co' ngue li na'. <sup>21</sup> Cona, ngue niin loo gu', mèn huesen: Chele' na' nden' le'n lezo' na' ingue lide na' chol con' ye'rsin', más gáp na' yalxla's no ne'tolode zyeb na' loo Diox co' ngüi' loo na' thidtene. <sup>22</sup> Le' sya, Diox li par que no na' ryete con' ña'b na' loo Diox por ndyubdi's na' no ndli na' co' ñibe' Diox loo na' par li na'. No ndli na' con' co' ndxòo lezo' Diox. <sup>23</sup> No con' co' ñibe' Diox loo na' par li na' no par tyubdi's na' nac le' na' yila's no gáp na' yalxla's loo xgan' Diox co' nac Jesucrist no que' lezo' na' ñèe na' thìb hues xtàa no tedib hues xtàa na' xalque' mnibe' Diox loo na' par que' lezo' na' ñèe na' hues xtàa na'. <sup>24</sup> Mèn co' ndyubdi's di's co' ñibe' Diox li mèn, mèna nzo ban noque' Diox no nzo ban noque' Diox mèna. Na' nanee le' Diox nzo

banque' loo na' por cón che'n Xpii Natú' co' mbli Diox nzo loo na'.

## 4

*Trè' ndlu' xá mod non mèn cón che'n Xpii Natú' che'n Diox no xá mod non mèn cón che'n xpíi ye'rsin' co' ndli ndxàc mèn ngolo's che'n Crist.*

<sup>1</sup> Mèn huesen por cón che'n Jesucrist, gu' co' anze'f nque' lezon ñeen, ne'yila'ste gu' di's co' ndyoodi's chol mèn, mèn co' mbez le' Diox mtel' mèn par nde lu' mèna mèn co' mbez mèn nac cón che'n Diox. Ndxè'leque', huen huen bla's gu' no noo noo ftoodi's no gu' mèna par ñee gu' no ta' gu' cuent co' huenleque' ñeene' ché', lìcque', nde mèna loo gu' par ndyoodi's mèna cón che'npe Diox o ché' ndyoodi's mèna cón che'npe mèna no maste. Tac loo izlyo' ndxè' ampurte mèn gutyè' nzo co' mbez no co' ndyoodi's le' mèna nac che'npe Diox no ndyoodi's mèna cón che'npe Diox. Per yalgutye'tùb nac co' ndyoodi's mèna no co' mbez mèna. <sup>2</sup> Per led gu' cuante. Nare' tan cuent loo gu' no lu'en loo gu' xá mod más ta' gu' cuent no xá mod más libe' gu' mèn co', lìcque', nzo Xpii Natú' che'n Diox loo. Mod ndxè' non gu'i no ta' gu' cuent cón che'n mèna. Ryete mèn co' nda' cuent no mèn co' ngo ro loo taamas mèn le' Jesucrist mbi'th yáal loo izlyo' xalque' ndxáal chol mèn, co' nee di's, ngòc Jesucrist thib mbi' xal na', loo mèna nzo Xpii Natú' che'n Diox, ne. <sup>3</sup> Per mèn co' indxela'ste le' Jesús ngòc thib mbi' xalque' na' no mbez mèna loo taamas mèn le' Jesús ne'ngàcte thib mbi' xalque' na', loo mèna inzode Xpii Natú' che'n Diox. Ndxe'leque', loo mèna nzo thib xpii ye'rsin' co' ndli ndxàc mèna

ngolo ngola's che'n Crist. No mbìnque' gu' le' xpii ye'rsin' co' ndli ndxàc mèn ngolo ngola's che'n Crist yi'th loo izlyo'. No nalle' nzole' xpii ye'rsin'a loo mèn loo izlyo'.

<sup>4</sup> Gu' co' nac xal xgan' bix daa loon, gu' nac che'npe' Diox. No ne'nda'de gu' lugar li mèna gan loo gu' par nquedìi mèna gu' loo con' co' ndxela's gu' cón che'n Diox. Tac Diox co' nzo no gu', más Diox roo Diox xèn nac Diox leque xpii ye'rsin' co' nzo loo mèn co' alithe nzi tee ban loo izlyo'. <sup>5</sup> Mèna nac mèn che'npe' izlyo' ndxè' no maste. Por cona, alithe ndyoodi's mèna cón che'n co' nac cón che'n izlyo' ndxè'. Cona, mèn co' nac che'npe' izlyo' ndxè' más ndyub nza di's co' ndyoodi's mèna. <sup>6</sup> Per na' nacque' che'npe' Diox, ey. Mèn co' nanee cón che'n Diox, mèna ndxòn no ndyub nza mèna di's co' ndyoodi's na' loo mèna. Per mèn co' tarte non cón che'n Diox, mèna inda'de lugar par gòn mèn no tyub nza mèn di's co' mbez na' loo mèna. Cona, ngue niin loo gu': Tataa mod ndxàc bé' mèn chó mèn, lìcque', nzo Xpii Natú' loo, Xpii Natú' co' ndlu' con' co' nac lìcpe' loo mèn, no chó mèn nzo xpii ye'rsin' loo co' ndli par nquedìi mèn loo xtàa mèn.

*Trè' ndlu' le' Diox nac thib Diox co' anze'f nque' lezo' ñèe mèn.*

<sup>7</sup> Mèn huesen por cón che'n Jesucrist, gu' co' anze'f nque' lezon ñèen, ndxàalque' que' lezo' na' thib xtàa na' no tedib xtàa na' tac yub Diox ndli nque' lezo' mèn ñèe mèn hues xtàa mèn. Ryete mèn co', lìcque', ndxàp mod par nque' lezo' mèn ñèe mèn hues xtàa mèn, mèna nac xin' Diox no nda' mèna cuent cón che'n Diox. <sup>8</sup> Per mèn co' indxàpte mod

par que' lezo' mèn ñèe mèn hues xtàa mèn, mèna tarte ta' cuent cón che'n Diox. Tac Diox nac thìb Diox co' nque'que' lezo' ñèe mèn. <sup>9</sup> Diox mblu' xá mod susque' nque' lezo' Diox ñèe Diox na' co'se' mtel' Diox angoluxte xgan' Diox loo izlyo' ndxè' par gàca loo na' yòo ban no na' Diox thidtene por cón che'n Jesucrist, xgan' Diox. <sup>10</sup> Yende mod gab na', lìcque', axta arid nque' lezo' na' Diox tac ndlu' na' inque'de lezo' na' arid ñèe na' hues xtàa na'. Per Diox mblu'pe' loo na' xá mod, lìcque', nque' lezo' Diox ñèe Diox na' no ndyac no Diox na'. Non na', lìcque', nque' lezo' Diox ñèe Diox na' tac axta Jesucrist co' nac xgan' Diox mtel' Diox par leque yub Jesucrist mda' yalnaban Jesucrist par nguth Jesucrist loo cruz por cón che'n xquin na' no xtol na'. Tataa mbli Diox mxactìi Jesucrist par tataa mod mton' Diox xquin na' no xtol na'.

<sup>11</sup> Cona, ngue niin loo gu' co' nac mèn huesen por cón che'n Jesucrist, gu' co' anze'f nque' lezon nèen: Chele' Diox mblu' loo na' tataa mod anze'f nque' lezo' Diox ñèe Diox na' no ndyac no Diox na', no non na' tataa mbli Diox, le' sya, na', ne, ndxàalque' que' lezo' na' ñèe na' thìb xtàa na' no tedib xtàa na'. <sup>12</sup> Yende chó mèn thidteneque' tarte ñèe xá ñaa Diox. Per chele' na' nque'que' lezo' ñèe na' thìb xtàa na' no tedib xtàa na', Diox nzo ban no na'. No tataa mod nanee na' nque'que' lezo' na' ñèe na' thìb xtàa na' no tedib xtàa na' xalque' nque' lezo' Diox ñèe Diox na'. <sup>13</sup> Con' co' ndlu' loo na' le' Diox nzo loo na' no nzo na' loo Diox nac le' Diox mbli ngulàa Xpii Natú' loo na' par thidtene yan' no Xpii Natú' na' par ñibe' Xpii Natú' loo na'. <sup>14</sup> Nu' co' nac mèn co' ndxe' di's che'n Jesucrist, yub nu'

mbui'pe' loo Tad Jesucrist. No nda' nu' cuent no ndyoodi's nu' loo gu'le' Diox xud na' mtel' Jesucrist co' nac xgan' Diox par mbi'th telá' xgan' Diox mèn loo izlyo' loo con' ryes, mèn co' ndyal yila's loo Jesucrist. <sup>15</sup> Chol mèn co' nda' cuent no co' nde'th le' Jesús nac xgan' Diox, mèna nzo ban no Diox no nzo ban no Diox mèna.

<sup>16</sup> Cona, non na' no nanee na' no ndxela's na' le' Diox nque'que' lezo' ñèe Diox na'. Diox nque'que' lezo' ñèe Diox mèn. Mèn co' nque' lezo' ñèe thib xtàa no tedib xtàa, mèna nzo ban no Diox no nzo ban no Diox mèna. <sup>17</sup> Con' co' nac lult con' co' gác loo na' por nque' lezo' na' ñèe na' Diox loo izlyo' ndxè' nac le' na' gáp yalxla's loo Diox no ne'zyebte na' co'se' tyoo na' loo Diox par tub rez Diox cón che'n na'. Tac na' non no nanee na' xal nque' lezo' Jesucrist ñèe Jesucrist mèn, tataaque' tolo que' lezo' na' ñèe na' hues xtàa na' láth nabán na' loo izlyo' ndxè'. <sup>18</sup> Lomisque' ne, mèn co', lìcque', nque' lezo' Diox, yende por cón zyeb mèna loo Diox par gab mèna loo lezo' mèna tetìi Diox mèna por thib con' co' iñaade li mèn. Ndx'e'leque', mèn co' nalì no nambìi nque' lezo' Diox, nec thib mod no nec tedib mod ne'zyebte mèna loo Diox. Tac mèn co' nzyeb ñèe chol con', leque mèna ncua'n mod ndxàc yalquìi loo mèna. Cona, mèn co' nzyeb ñèe chol con', mèna yende mod thib lité que' lezo' mèna Diox.

<sup>19</sup> Nque' lezo' na' Diox tac Diox ner mque' lezo' gunèe Diox na'. <sup>20</sup> Per chele' chol mèn mbez nque' lezo' mèn ñèe mèna Diox, no leque làth xtau'a, ndxecloo mèna no ndxòo xyàn lezo' mèna ñèe mèna xtàa mèna, mèna nac mèn gutyè'. Tac chele' chol

mèn inque'de lezo' ñèe mèn hues xtàa mèn co' nzi ban no mèn, ne' ne' inque' lezo' mèn Diox co' idxú'de loo mèn. <sup>21</sup> Diox mtan' di's loo na' no mnibe' Diox loo na' li na' xal ngue niin loo gu' ndxè' le' mèn co' mbez nque' lezo' mèn Diox, mèna ndxàalque' que' lezo' ñèe hues xtàa mèna.

## 5

*Trè' ndlu' xá mod leque mèn li par ya ne'tolode li mèn ryethe con' ndyub yo'flezo' mèn li mèn, con' co' nac cóñ che'n xab izlyo'.*

<sup>1</sup> Ryete mèn co' ndxela'spe' le' Jesús nac Crist, mèna nac xin' Diox. No chele' mèn, lìcque', nque' lezo' Diox co' nac xud na', que' lezo' mèn ñèe mèn hues xtàa mèn co' nac xin' Diox, ne. <sup>2</sup> Co'se' nque' lezo' na' Diox no ndli na' con' co' ñibe' Diox loo na' li na', sya, nda' na' cuent le' na' nque'que' lezo' ñèe na' hues xtàa na' co' nac xin' Diox, ne. <sup>3</sup> Co'se' nque' lezo' mèn Diox, ndyubdi's mèn loo con' ñibe' Diox loo mèn li mèn. No con' co' ñibe' Diox loo mèn li mèna inacta arid nè no ne' ne' inaca con' arid nagàn. <sup>4</sup> Tac ryete mèn co' nzope' loo cóñ che'n Diox no co', lìcque', nac xin' Diox, leque mèna inda'de lugar par ñibe' con' co' nac cóñ che'n xab izlyo' par li mèn con' ye'rsin'. No por ndxàp mèn yalxla's no ndxela's mèn loo Diox con'a ndli inda'de mèn lugar par ñibe' con' co' nac cóñ che'n xab izlyo' par li mèn con' ye'rsin'. <sup>5</sup> Mèn co' inda'de lugar par ñibe' con' co' nac cóñ che'n xab izlyo' par li mèn con' ye'rsin', mèna nac angoluxte mèn co' ndxela'spe' le' Jesús nacpe' xgan' Diox.

*Trè' ndlu' cóñ che'n co' ndlu' no co' nda' cuent cóñ che'n Jesucrist.*

**6** Con' co' ndlu' le' Jesucrist nac xgan'pe' Diox co' ngro' loo bé' no mbi'th Jesucrist loo izlyo', con'a nac co' ngòc bautizar Jesucrist le'n nít no co' nac nguth Jesucrist loo cruz. Iante naca co' ndlu' ngòc bautizar Jesucrist le'n nít no maste. Ndxe'leque', ngòc bautizar Jesucrist le'n nít no nguth Jesucrist loo cruz. Leque yub Xpii Natú' ndlu' cón che'n co' ngòc loo Jesucrist loo na'. Inquediide Xpii Natú' mèn co' nac cón che'n con' co' ndlu' Xpii Natú' loo mèn. **7** Nzo son xa' co' nda' cuent loo bé' no co' ndlu' loo na' cón che'n con' ndxè', ne: Diox xud na', leque yub Jesucrist co' nzole', no Xpii Natú'. No loo yon xa' ndxè', thidte ndlu' xa' cón che'n con' ndxè'. **8** No lomisque', nzo son con' loo izlyo' ndxè' co' ndlu' cón che'n Jesucrist. Son con'a nac Xpii Natú', no co' nac ngòc bautizar Jesucrist le'n nít, no co' nac nguth Jesucrist loo cruz. No thidte ndlu' yon con' ndxè' le' Jesucrist nac xgan' Diox. **9** Chele' na' ndxela's di's no cuent co' ndlu' no co' nde'th mèn loo izlyo' ndxè', más ndxàal yila's na' di's co' ndlu' no co' nde'th Diox tac masre' ntac di's co' mbez Diox. No leque yub Diox nac xa' co' mblu' no co' mde'th cón che'n xgan'pe' Diox. **10** Mèn co' ndxela's loo xgan' Diox no loo cón che'n xgan' Diox, mèna non no nte'que' lezo' mèna no ndxela'sque' mèna le' Jesucrist nac xgan'pe' Diox. Per mèn co' idxela'ste loo Diox no loo cón che'n Diox, mèna ndli ndxàc Diox Diox gutyè' tac ne'ngala'ste mèna di's co' gunii Diox cón che'n xgan' Diox. **11** Con' co' gunii Diox loo na' cón che'n Jesucrist nac co' ndlu' Diox loo na' le' na' yòò ban no Diox thidtene por cón che'n Jesucrist. **12** Mèn co' nzo loo xgan' Diox no co' ndxela's loo xgan' Diox, mèna yòò ban

noque' Diox thidtene. Per mèn co' inzode loo cón che'n xgan' Diox no mèn co' idxela'ste loo xgan' Diox, mèna ne'yòo ban node Diox thidtene.

*Juàn tolo ndyoodi's loo cart ndxè' co' nac lult di's co' ngue co'x Juàn loo mèn.*

<sup>13</sup> Ngue que'en ye's co' nac cart ndxè' loo gu', gu' co' ndxela's loo xgan' Diox no loo cón che'n xgan' Diox, par non gu' no par ta' gu' cuent le' gu' yòo ban noque' Diox thidtene yiloa.

<sup>14</sup> Ndxàp na' yalxla's loo Diox no ndxela's na' loo Diox tac na' nanee chele' na' ña'b ndxep con' loo Diox, con' co' nac co' neepe' lezo' Diox, Diox ndxònque' co' mbez na'. <sup>15</sup> Texal nanee na' le' Diox ndxònque' co' mbez na' loo Diox, nanee na', ne, le' Diox ndlique' par que no na' con' no gàc che'npe' na' con' co' ña'b na' loo Diox.

<sup>16</sup> Chele' gu' ñèe chol hues gu' o thìb amiu gu' ngue cua'n xquin no ngue cua'n xtol co' inacte co' ncàb ryo xà' hues gu'a loo Diox thidtene co'se' gath hues gu'a o amiu gu', ndxàal cuez gu' Diox por hues gu' o amiu gu' par ta' Diox lugar yòo ban no hues o amiu gu'a Diox thidtene, chele' hues gu' o amiu gu', lìcque', incua'nte xquin no xtol co' ncàb ryo xà' hues gu' loo Diox thidtene co'se' gath hues gu'. Nzoque' mèn co' ncua'n xquin no xtol par ncàba loo mèna ryo xà' mèna loo Diox thidtene co'se' gath mèna. Per ingue bezten loo gu' cuez gu' Diox por cón che'n mèn co' tataa ngue cua'n xquin no co' tataa ngue cua'n xtol. Nee mèna cón che'n mèna. <sup>17</sup> Ryethe con' ye'r sin' co' ncua'n mèn loo Diox ncàb xtol mèn no xquin mèn. Per nzoque' xquin mèn no

xtol mèn co' ndli mèn co' incàbte ryo xà' mèn loo Diox thidtene co'se' gath mèn par tyactìi mèn yiloa.

<sup>18</sup> Nanee na' le' mèn co' ngo cuent Diox nac xud mèna, mèna iasendlide par ncua'n mèna xtol no ncua'n mèna xquin mèna tac xgan' Diox nquenap mèna par ne'gaàlte no ne'coby'a'de Mebizya mèna arid.

<sup>19</sup> Nanee na' le' na' nac che'npe' Diox. No nanee na' le' mèn dib athu loo izlyo' ndli co' ndlya's Mebizya no ndli mèna co' nee lezo' Mebizya.

<sup>20</sup> Nanee na', ne, le' xgan' Diox mbi'thle' loo izlyo' ndxè'. No mbli xgan' Diox ndxác na' no nda' na' cuent cóñ che'n Diox co' nac lìcpe'. No thidte nzo ban no na' Jesucrist co' nac xgan' Diox. Jesucrist inquediide mèn no indyè'de Jesucrist. Jesucrist nac merpe' Diox. No ndli Jesucrist ngue no na' yalnaban, co' nee di's, yòo ban no na' Diox thidtene. <sup>21</sup> Gu' co' nac xal xgan' bix daa loon, ey, blá' gu'. Ya ne'tolode li gu' cas chol mdo' bix co' inacte Diox, co' yende cóñ ntac, ndee gu'. Taandxè' gàca loo gu'.

## **Testament cub co' nac di's ndac che'n Tad Jesucrist**

**New Testament in Zapotec, Miahuatlán  
(MX:zam:Zapotec, Miahuatlán)**

copyright © 1971 Wycliffe Bible Translators, Inc.

Language: Zapotec, Miahuatlán

Translation by: Wycliffe Bible Translators, Inc.

Zapoteco, Miahuatlán [zam], Mexico

### **Copyright Information**

© 1971, Wycliffe Bible Translators, Inc.

This translation text is made available to you under the terms of the Creative Commons License: Attribution-Noncommercial-No Derivative Works. (<http://creativecommons.org/licenses/by-nc-nd/3.0/>) In addition, you have permission to port the text to different file formats, as long as you do not change any of the text or punctuation of the Bible.

You may share, copy, distribute, transmit, and extract portions or quotations from this work, provided that you include the above copyright information:

You must give Attribution to the work.

You do not sell this work for a profit.

You do not make any derivative works that change any of the actual words or punctuation of the Scriptures.

Permissions beyond the scope of this license may be available if you contact us with your request.

### **The New Testament**

in Zapotec, Miahuatlán

### **© 1971, Wycliffe Bible Translators, Inc.**

This translation is made available to you under the terms of the Creative Commons Attribution-Noncommercial-No Derivatives license 4.0.

You may share and redistribute this Bible translation or extracts from it in any format, provided that:

You include the above copyright and source information.

You do not sell this work for a profit.

You do not change any of the words or punctuation of the Scriptures.

Pictures included with Scriptures and other documents on this site are licensed just for use with those Scriptures and documents. For other uses, please contact the respective copyright owners.

**2014-04-30**

---

**PDF generated using Haiola and XeLaTeX on 11 Nov 2022 from source files  
dated 29 Jan 2022  
64c75c38-fe26-5ca1-b0d8-d75cd0576d77**